

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1951)

Heft: 12

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Trinkt ihn ohne Bedenken . . .
und schläft den Schlaf des Gerechten

NESCAFE



KAFFEE-EXTRAKT IN PULVERFORM MIT ZUSATZ
EINER GLEICHEN MENGE KOHLENHYDRATE
ZUM SCHUTZE DES AROMAS

. . . *kaffeinfrei*

AKTIENGESELLSCHAFT FÜR NESTLÉ PRODUKTE, VEVEY



Schuhfabrik Elgg AG, Elgg

Die älteste Schuhfabrik der Schweiz

Même en hiver

- Une batterie nerveuse,
- à grand pouvoir de démarrage à froid,
- très résistante aux surcharges,
- remarquablement durable et économique.

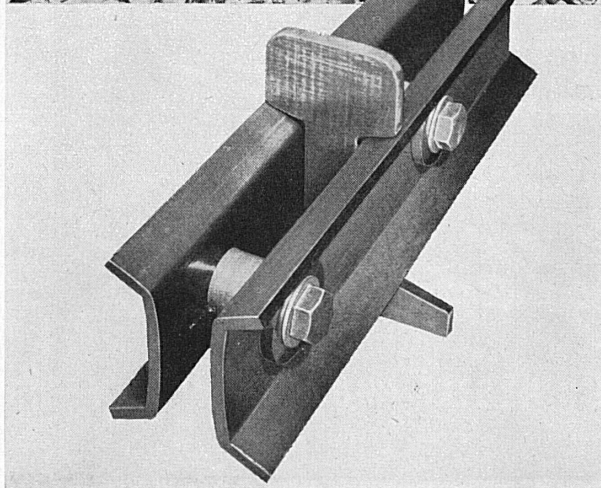
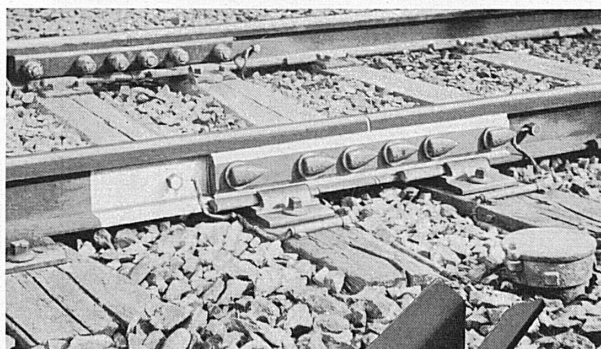


LECLANCHÉ

-DYNAMIC



LECLANCHÉ S. A.
YVERDON



**SCHIENENISOLATIONEN
AUS DELLIT**

**SÄMTLICHE ISOLATIONEN
UND ISOLIERTE DRÄHTE
FÜR SIGNALANLAGEN**

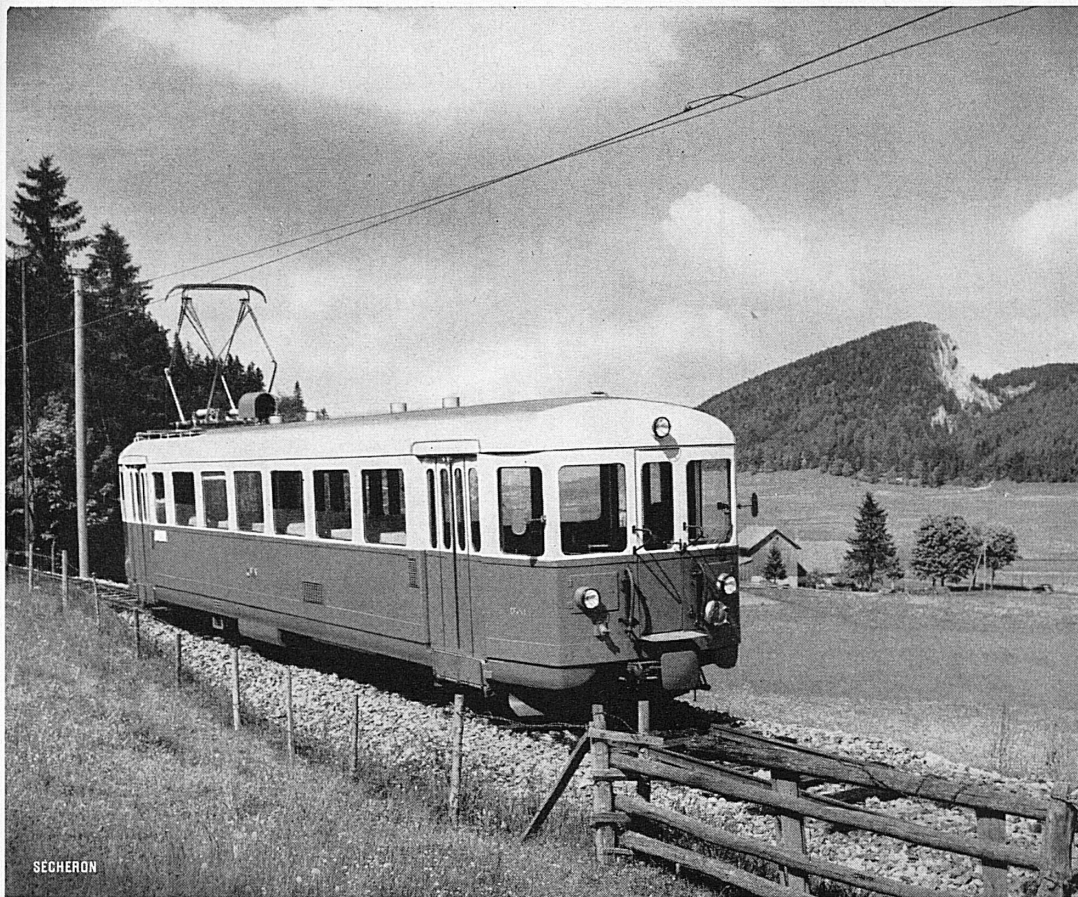
**MIKANIT UND GLASFASER-
ERZEUGNISSE FÜR
HOCHBEANSPRUCHTE
TRAKTIONSMOTOREN**

**NEU: SAMICANIT BEO FÜR KOLLEKTOREN
SAMICAFOLIUM AUF SCHELLACKBASIS**

Mit Mustern, Prospekten und Beratung stehen wir gerne zu Diensten
Telephon 061 / 7 11 91



SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE
BREITENBACH bei Basel

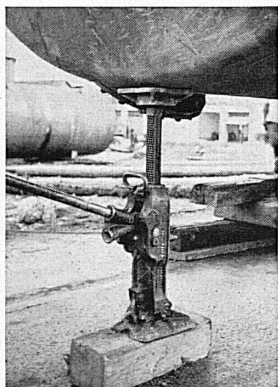
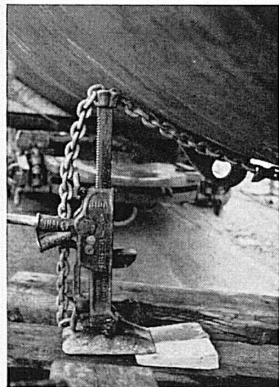


Sécheron

Le spécialiste
de la
traction électrique

Automotrice de 400 ch. de la
Compagnie des Chemins de fer
des Montagnes Neuchâtelaises

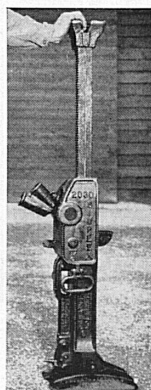
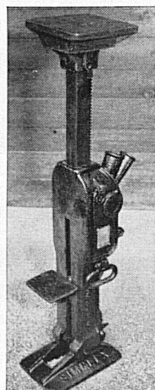
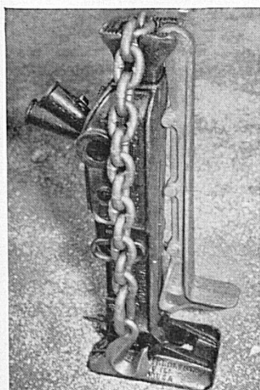
SOCIÉTÉ ANONYME DES ATELIERS DE SÉCHERON, GENÈVE



Die beiden «Simplex»-Universalwinden Nr. 522 und 2030, je mit Gelenkfuß versehen, sind wahre Meisterstücke der Technik. Dank den während über 50 Jahren gesammelten Laborerfahrungen in Stahllegierungen kann «Simplex»/CHICAGO die raffiniertesten Speziallegierungen für seine, mit modernsten Konstruktions-finessen hergestellten, Hebezeuge verwenden. Diese einwandfreiesten aller Hebezeugprodukte haben den größten Absatzmarkt, und nur «Simplex»/CHICAGO kann solche «Quintessenz-Erzeugnisse» herstellen. Dies dank den gesammelten Erfahrungen mit dem modernsten Maschinenpark, der die einwandfreie Herstellung eines unverwüsthlichen Stahlproduktes gestattet. Bei solchen Produkten ist es nicht der Preis, der bei der Anschaffung entscheidet, sondern das Produkt, das eine längere Lebensdauer hat als eine Generation, das mit den besten Stahlerzeugnissen hergestellt wurde.

«Simplex»/CHICAGO fabriziert über 250 verschiedene Winden-
produkte, die für jeden Zweck und jede Kapazität hergestellt werden

L. MEILI & SOHN, Hebezeugspezialisten, ZÜRICH 46
Aspholzstraße 29
Telefon (051) 46 43 06



GUT GERUHT

Gewappnet für den Tag



Das Salzfaß umgeworfen? — Familienzwist? — Aberglaube! — Nehmen Sie für Ihre Betten gute Matratzen, Roßhaarmatratzen, dann schlafen Sie gut und sind guter Dinge.



Die gute Roßhaarmatratze, die Matratze mit Schnyder Roßhaar und der aufgenähten Qualitätsetikette



seit 125 Jahren

J. Schnyder A.G. Pferdehaarspinnerei Wädenswil

Nach den Mahlzeiten,

ein Gläschen

FERNET-BRANCA



Fratelli Branca S. A., Distillerie, Chiasso

HARTPORZELLAN
für Motorisolatoren



A.G. für Keramische Industrie Laufen



IFANGER

Drehstähle
für den rationellen Betrieb

Präzisions-Werkzeugfabrik
EDUARD IFANGER, USTER (Schweiz)



Nouvelles lampes opales

LUXRAM
Platina


S. A. LUMIÈRE GOLDAU
Tél. 041 / 617 77

**GÜTERVERSICHERUNG
REISEGEPÄCK-, UNFALL- UND
SKIBRUCH-VERSICHERUNGEN**



ELVIA
VERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT
ZÜRICH

Abschlüsse ohne besondere Formalitäten an den Bahnschaltern



Haupttreffer Fr. 50 000.—
Le gros lot Frs

22. DEZ. – 22 DÉC.

100 Samichlaus-Extratrefen à Fr. 80.-
100 lots suppl. de Frs 80.- offerts par le Père Noël

Anzahl Treffer erhöht auf 42 377

Totalwert der Treffer erhöht auf Fr. 534 000.-

Le nombre des lots est augmenté à 42 377

La valeur globale des lots est élevée à Frs 534 000.

Und was für Haupttreffer!
Que de gros lots!

Fr. 50'000.- Fr. 20'000.- Fr. 10'000.-
4 x Fr. 5'000.- etc.

5 LOSE Endzahlen 0-4 = mindestens 1 TREFFER
5 LOSE Endzahlen 5-9 = mindestens 1 TREFFER
10 LOSE Endzahlen 0-9 = mindestens 2 TREFFER
5 BILLETS chiffres finals 0-4 = au moins 1 LOT
5 BILLETS chiffres finals 5-9 = au moins 1 LOT
10 BILLETS chiffres finals 0-9 = au moins 2 LOTS

1 Los Fr. 5.— (die 5-Los-Serie Fr. 25.—, die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Post-checkkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp., Adresse: SEVA-Loterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

1 billet Frs 5.— (la série de 5 billets Frs 25.—, la série de 10 billets Frs 50.—) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts. Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

SEVA

TREUHANDGESELLSCHAFT

W. RUEDI & CIE

BERN

Waisenhausplatz, Telefon (031) 215 51

BIENNE

Güterstraße 12, Telefon (032) 2 82 08

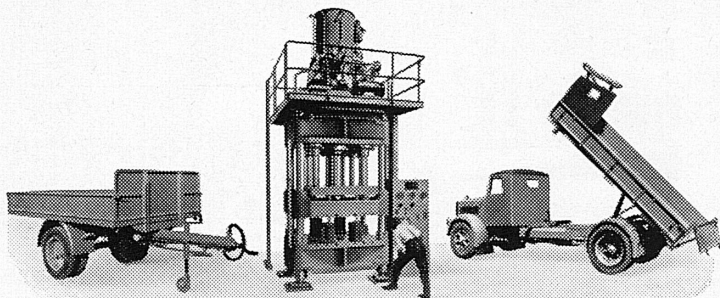
Übernahme und Durchführung von Treuhandaufträgen für das In- und Ausland

Acceptation et exécution d'ordres fiduciaires en Suisse et à l'étranger

Acceptance and execution of chartered business for home and abroad

Assunzione ed esecuzione d'affari fiduciari per la Svizzera e l'estero

Recepción y ejecución de negocios fiduciarios para Suiza y extranjero



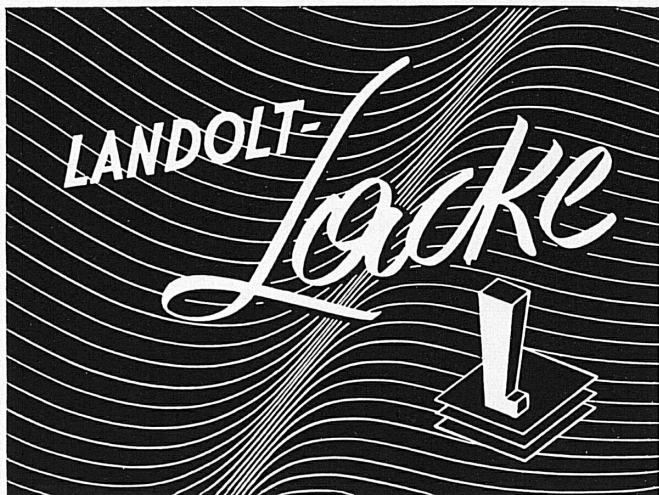
Hydraulische Pressen Anhänger

Zuverlässigkeit, Dauerhaftigkeit
und Zweckmäßigkeit bilden das
Ergebnis jahrelanger Konstruk-
tionserfahrung.



WIRZ KIPPER

E. WIRZ Kipper- und Maschinenfabrik
UETIKON am Zürichsee Tel. (051) 92 93 31



für Industrie und Gewerbe



DR. A. LANDOLT AG · ZOFINGEN

Chemische Farben- und Lackfabrik · Telefon (062) 8 16 74

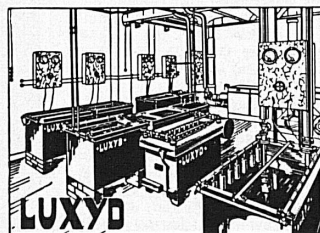
Federzungenweichen

System Neuweiler

für Haupt- und Anschlußgeleise.
Einfach, solid und billig.

Arnold Neuweiler, Bern

Christoffelgasse 4, Telefon 243 23



Hochwertige
galvanische Bäder
Komplette Anlagen

Polier-Material
Polier-Pasten

A. REYMOND & CO. AG.
BIEL

Besuchen Sie uns



Bahnhofstrasse 87
CAFÉ - RESTAURANT
HUMMER- und AUSTERNBAR
Gediegene Säle für Anlässe

HOTEL
St. Gotthard
BERN

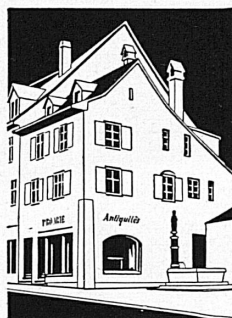
Bubenbergplatz, beim Bahnhof

Bestempfohlenes, modernst eingerichtetes Hotel
70 Betten. In allen Zimmern fließendes Kalt- und Warmwasser sowie Telefon. 16 Bäder. Ausstellungszimmer. Telefon 2 16 11 Inhaber: **G. Salis-Lüthi**

**KUNSTHAUS
PRO ARTE
BASEL**

Am Blumenrain

*Antiquitäten
Bilder
Möbel*



Gegründet
am 12. November 1919

Leitung: Dr. J. Coulin

*31 Jahre
Pro Arte*

Luzern

Hotel Schiller

Pilatusstrasse 15. Das ideale Passantenhaus nächst Bahnhof und Schiff. Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Privatbad und Telefon. Gepflegte Küche. Autoboxen. Jahresbetrieb.

Tel. (041) 24821 Telegramme: **SCHILLERHOTEL**
Ed. Leimgrubers Erben, Propr.

Luzern

CAFÉ - RESTAURANT

und Marcel Aebli

Volière

Telefon (041) 2 05 81

Du Nord

Morgartenstrasse 5

1 Minute
vom Bahnhof

Spezialitäten-
Küche

Emmentalerhof

Neuengasse 19 **BERN** Telefon 2 16 87

Walliser Keller

Neuengasse 17 **BERN** Telefon 2 16 93

Gaststätten, wo man sich wirklich wohl fühlt

Anerkannt für Küche und Keller

Mit bester Empfehlung

ALEX IMBODEN



INSERATE IN DER

REVUE «SCHWEIZ/SUISSE»

BRINGEN ERFOLG

ZERMAT

1620 Meter über Meer

Das gastfreundliche Matterhornort bietet ideale und glückliche Ferien im größten Skigebiet der Alpen. Mit der Gornergratbahn mühelos auf 3100 m, mit Sesselbahn und Skilift Blauherd auf 2600 m - zum Ausgangspunkt der schönsten Skiabfahrten. Skischule unter der Leitung von Skimeister Gottlieb Perren. 6000 m² Eisplätze (Curling). März, April und Mai: die beliebten Zermatter Skitourneewochen. Unterhaltung, Gemütlichkeit und Behaglichkeit in komfortablen und gutgeführten Gaststätten - 25 Hotels, mit 1500 Betten. Ferienbillette und Abonnements. Auskunft und Prospekte durch die Reisebureaux oder durch das Offizielle Verkehrsbureau in Zermatt (Wallis) - Tel. (028) 7 72 37.

*
Le village du Cervin est paré pour l'hiver, baigné par l'air vivifiant et le soleil des altitudes. Les trains du Gornergrat montent à 3100 m, le télésiège et le skilift du Blauherd à 2600 m, où s'amorcent les magnifiques descentes de la plus vaste région de ski des Alpes. E.S.S. sous la direction de Gottlieb Perren. 6000 m² de patinoires. Mars, avril, mai: les semaines zermattoises de ski - Séjour heureux, 25 hôtels confortables et hospitaliers, totalisant 1500 lits. Billets de vacances, abonnements. Prospectus par les Agences de voyages ou le Bureau officiel de renseignements, à Zermatt (Valais).

ZWEI RECTA QUALITÄTS-ERZEUGNISSE

RECTA
Grand Prix



DEUX PRODUITS DE QUALITÉ RECTA



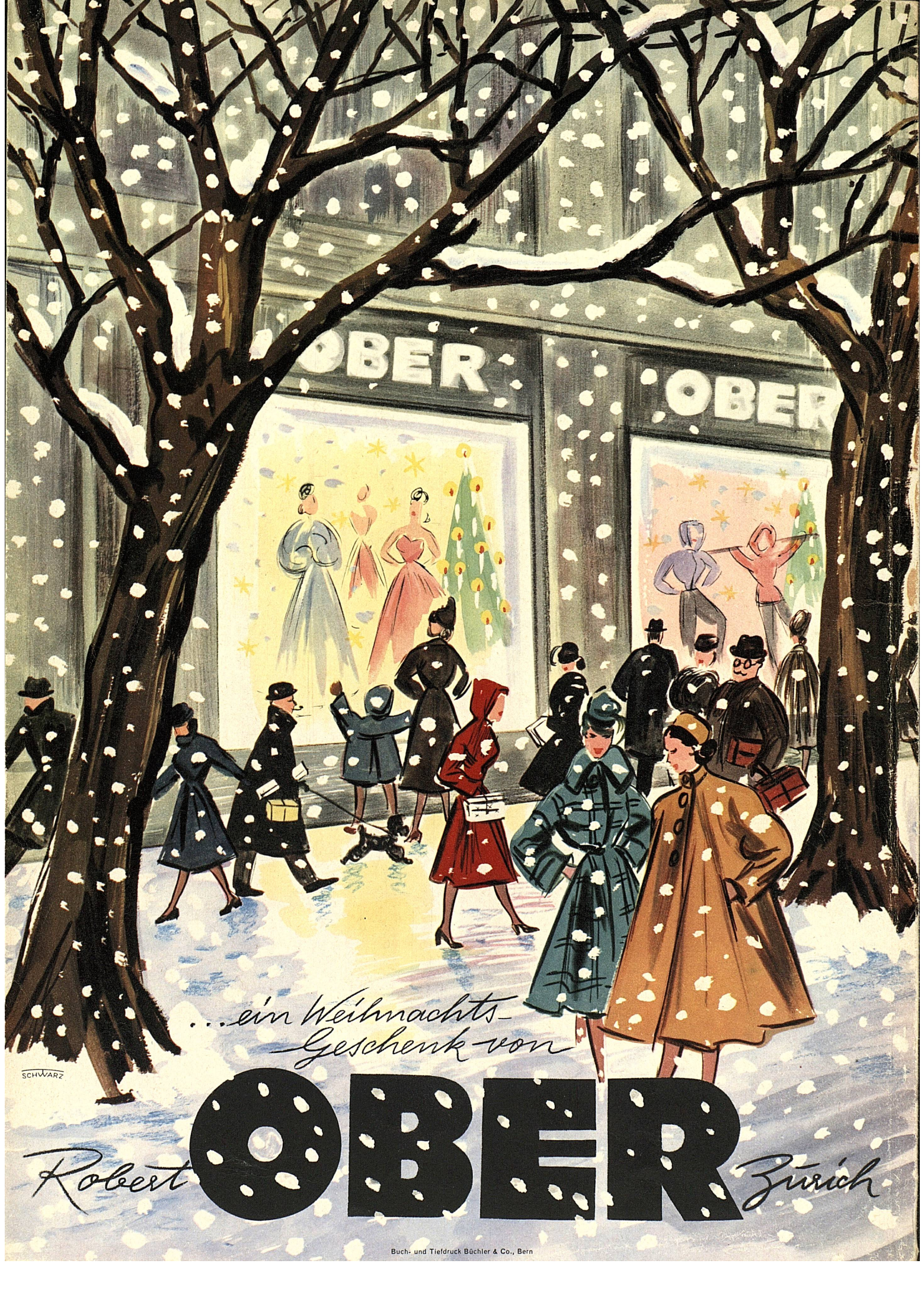
ERINNERST DU DICH NOCH

an jene Abende am Kamin?

Wir sprachen vom dreifachen Feuer, vom Feuer zu unsern Füßen,
vom Feuer in unseren Gläsern, und weisst Du noch?
Seither lächelst Du jedesmal Beifall wenn ich sage:

SCHWEIZER WEIN
soll es sein!

Traubensaft, das wertvollste und edelste der alkoholfreien Getränke.



*...ein Weihnachts-
Geschenk von*

OBER

Robert

Zürich

SCHWARZ